



Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

HIS BEATITUDE SVIATOSLAV: UNITY OF CATHOLICS AND ORTHODOX IS NOT UTOPIAN THINKING

(Continued from previous week)

Do you predict the deterioration of relations between the Russian Orthodox Church and the UGCC in view of the widespread statements of Moscow propagandists that it seems as if Ukrainian autocephaly is the work of Greco-Catholics?

Our position towards the Russian Orthodox Church has not changed. We are open to communicating with anyone who wants to speak constructively with us, and in truth. My predecessor as the Head of the Church, Cardinal Myroslav-Ivan Lubachivsky, once even offered the Moscow Patriarchate to turn the page on the notorious Lviv pseudo-sobor of 1946, when the Soviet government tried to liquidate the UGCC.

However, let me give you an example. Last year, one of our most important cultural and spiritual events was the presentation of the facsimile edition of the Halych Gospel, one of the first tetraevangelia, the oldest manuscript of Kyivan Christianity, preserved to this day. This masterpiece was created in Halych, then in the Kingdom of Galicia-Volyn, in present-day Western Ukraine, in 1144. That is, before the foundation of Moscow. Obviously, such a monument shows who we are, where our roots are. For a time, the manuscript was closed behind seven seals in Moscow. We undertook everything possible in order to make it accessible to the general public, to study and understand this Kyiv-Galician vector of Kyivan Christianity, for this axis itself has formed the identity of the Ukrainian nation. And when we presented this gospel book, I wanted to give a copy of all the churches that, we believe, are successors to the tradition of the Church of Kyiv. I visited Patriarch Filaret, who received me very well, which I gratefully remember today. I visited Metropolitan Macarius, the head of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church (UAOC). And I also wished to give a copy of this gospel book to His Beatitude Onuphrius. By the way, we talked about this personally when we prayed for Ukraine in St. Sophia on Independence Day on August 24. But, unfortunately, I was not received.



БЛАЖЕННИШИЙ СВЯТОСЛАВ: ВІДНОВЛЕННЯ ЄВХАРИСТИЙНОГО СПІЛКУВАННЯ МІЖ РИМОМ І КОНСТАНТИНОПОЛЕМ НЕ Є УТОПІЄЮ

(продовження з минулого тижня)

Чи прогнозуєте ви погіршення відносин РПЦ з УГКЦ з огляду на поширені заяви московських пропагандистів, що начебто українська автокефалія – це справа рук греко-католиків?

Наша позиція до РПЦ не змінилася. Ми відкриті до спілкування з усіма, хто бажає конструктивно і у правді з нами говорити. Мій попередник – Глава Церкви кардинал Мирослав Іван Любачівський навіть колись запропонував Московському патріархату

перегорнути сторінку сумнозвісного Львівського псевдособору 1946 року, коли радянська влада намагалася ліквідувати УГКЦ.

Однак наведу такий приклад. Торік однією з наших найважливіших культурних і духовних подій була презентація факсимільного видання Галицького Євангелія – одного з перших тетраєвангелій, найстарішої рукописної пам'ятки київського християнства, збереженої до наших днів. Цей шедевр був створений у

Галичі, у тодішньому Галицько-Волинському князівстві, на теперішній Західній Україні, 1144 року. Тобто ще до заснування Москви. Очевидно, що така пам'ятка показує, хто ми є, звідки наше коріння. Свого часу вона була закрита за сімома печатами у Москві. Ми вдалися до всього можливого, щоб зробити її доступною для широкого загалу, для вивчення і розуміння цього киево-галицького вектора Київського християнства, бо саме ця вісь сформувала ідентичність української нації.

І коли ми презентували це Євангеліє, то я хотів подарувати його копію усім Церквам, які, як ми вважаємо, є спадкоємцями традиції Київської Церкви. Я відвідав Патріарха Філарета, який дуже гарно мене прийняв, про що я з вдячністю сьогодні згадую. Я відвідав Митрополита Макарія, Предстоятеля УАПЦ. І також копію цього Євангелія я хотів подарувати Його Блаженству Онуфрію. До речі, про це ми говорили з ним особисто, коли разом молилися за Україну у Святій Софії в День Незалежності 24 серпня. Але, на жаль, мене не прийняли. Тобто

That is, I could not give him the gift.

Therefore, our outstretched hand was left hanging in the air. Nevertheless, we are still open to dialogue with everyone, to speak not about what separates us, but to seek out what unites us.

From Constantinople, statements were made that after the formation of the OCU, the Moscow Patriarchate lost its canonicity on the territory of Ukraine. What is your Church's stance now regarding the bishops of the Russian Church in Ukraine?

We, as a Catholic Church, do not feel ourselves to be competent to indicate who is canonical and who is not canonical in the Orthodox world. We hope that the Orthodox brethren will be able to figure it out. We strive to maintain symmetrical relationships with all, and we do not want to break even the little strings of that human communication that exist between us in different directions. That is, according to the words of the Apostle Paul, we will try, as far as possible, to live in peace with all. We also hope that the break of Eucharistic communion between Moscow and Constantinople is temporary, that it will be overcome, and that it will not harm world Orthodoxy.

However, some other local Orthodox Churches, other than the Russian Orthodox Church, say that they do not recognize Ukrainian autocephaly.

We hope that this is also temporary. His All-Holiness, Patriarch Bartholomew, and His Beatitude Epiphanius also hope this is the case. Because the Church of Christ is called to be the kingdom of unity of the whole human race. And where there is a lack of this unity, where it is violated, there man's sin appears. It is human sin that causes church divisions and hurts the church body. We care for our Orthodox brethren, regardless of jurisdiction.

But what will be your attitude to Metropolitan Onuphrius, who, according to the decisions of the Holy Synod of the Ecumenical Patriarchate, has lost the right to the title of Metropolitan of Kyiv?

Let's see how all these relations develop in the Orthodox world.

Why were Vatican comments on the situation with the OCU rather restrained?

The Holy See cannot comment on the internal events of the Orthodox world. In my opinion, from the side of the Roman Apostolic See it would be exceeding their competence. I can only assure you that the Holy Father wants the ecumenical movement of the Church to go forward. His desire is to really be able to give everyone a hand and hug everyone. And it is obvious that what causes additional wounds is perceived as painful. Therefore, the Holy See commented on these events very carefully. We hope that the Orthodox will reach a consensus on their own. And then it will be the basis upon which to form the proper attitude of the Catholic Church to the Orthodox situation.

Under what conditions is a meeting between His Holiness, Pope Francis, and His Beatitude, Metropolitan Epiphanius, possible?

Frankly, I don't know. But I can confirm that His Holiness, Pope Francis, holds His Holiness, Patriarch Bartholomew, in high esteem

я не зміг вручити подарунок.

Тому наша протягнута рука зависла в повітрі. Але ми все одно відкриті до діалогу з усіма, щоб говорити не про те, що нас роз'єднує, а шукати те, що нас єднає.

3 Константинополя прозвучали заяви про те, що після формування ПЦУ Московський патріархат втратив на території України канонічність. Як тепер ваша Церква буде ставитися до єпископату Російської Церкви в Україні?

Ми, як Католицька Церква, не відчуваємо себе компетентними вказувати, хто є канонічний, а хто неканонічний у православному світі. Ми сподіваємося, що православні брати зможуть у цьому розібратися. Ми ж прагнемо зберігати симетричні стосунки з усіма і не хочемо обривати навіть маленькі ниточки того людського спілкування, які між нами існують у різних напрямках. Тобто ми намагатимемося, згідно зі словами апостола Павла, наскільки це можливо, з усіма жити в мирі. Ми також сподіваємося, що розрив євхаристійного спілкування між Москвою і Константинополем є тимчасовим, що він буде подоланий і не завдасть шкоди вселенському православ'ю.

Проте від деяких інших, окрім РПЦ, помісних Церков, звучать заяви, що вони не визнають української автокефалії.

Ми сподіваємося, що і це тимчасово. На це також надіються його Всесвятість Патріарх Варфоломій та Блаженніший Епіфаній. Бо Церква Христова покликана бути царством єдності усього людського роду. І там, де бракує цієї єдності, де вона порушується, – там проявляється гріх людини. Саме людська гріховність спричиняє церковні розколи і раниць церковне тіло. Ми вболіваємо за наших православних братів, незалежно від юрисдикції.

Але яким буде ваше ставлення до Митрополита Онуфрія, який, відповідно до рішень Священного Синоду Вселенського патріархату, втратив право на титул Митрополита Київського?

Побачимо, як відбуватиметься еволюція всіх тих стосунків у православному світі.

Чому Ватикан доволі стримано коментував ситуацію зі становлення ПЦУ?

Святіший Престол не може коментувати внутрішніх подій православного світу. На мою думку, з боку Римської Апостольської столиці це було б перевищенням їхньої компетенції. Можу лише запевнити, що Святіший Отець хоче, аби вселенський рух об'єднання Церков ішов вперед. Його бажанням є справді бути здатним подати руку кожному і обійняти кожного. І очевидно, що те, що спричиняє додаткові рани, сприймається болісно. Тому Святіший Престол дуже виважено коментує ці події. Сподіваємося, що православні самі досягнуть консенсусу. І тоді це буде фундаментом для формування належного ставлення Католицької Церкви до православної ситуації.

За яких умов можлива зустріч між Святішим Папою Франциском і Блаженнішим Митрополитом Епіфанієм?

Could Kyiv be a place for ecumenical dialogue, the venue for holding an ecumenical Christian forum with the participation of Pope Francis and Patriarch Bartholomew?

If I am not mistaken, the Apostolic Nuncio once said that the Holy Father will come to Ukraine if it serves the unity and consolidation of the Ukrainian people. I think that we ourselves must create the necessary conditions and circumstances for Kyiv to become not only a platform for dialogue, but a powerful centre of world Christianity. Then everyone will come here.

Do you often speak with the Holy Father about Ukraine? Or perhaps you prepare reports for him?

The Holy Father personally, and through various mechanisms of the diplomatic presence of the Holy See, closely monitors the situation in Ukraine. I meet him very often. The last of our meetings took place in October at the session of the Papal Synod. The Holy Father, Pope Francis, really cares for Ukraine, especially regarding Ukraine as a victim of unjust aggression. In fact, he prayed for Ukraine in a fatherly, Christian way during the Christmas services in Rome. In particular, he mentioned us in his *Urbi et orbi* Christmas greeting, where he always spoke of "beloved Ukraine," "long-suffering Ukraine" waiting for peace, which is delayed. Therefore, during each meeting we do not talk about anything else, just about that Church, about the people, that I represent.



Щиро кажучи, не знаю. Але можу стверджувати, що Святіший Папа Франциск плекає дуже глибоку повагу до Його Святості Патріарха Варфоломія.

Чи міг би Київ стати майданчиком для екуменічного діалогу, місцем проведення всерхристиянського форуму за участю Папи Франциска і Патріарха Варфоломія?

Якщо я не помиляюся, Апостольський нунцій якось висловився, що Святіший Отець приїде до України, якщо це послужить єдності та консолідації українського народу. Я думаю, що ми самі мусимо створити необхідні умови і обставини для того, щоб Київ перетворився не просто на майданчик діалогу, а на потужний центр світового християнства. Тоді сюди всі приїжджатимуть.

Ви часто спілкуєтеся зі Святішим Отцем про Україну? Чи, можливо, готуєте йому звіти?

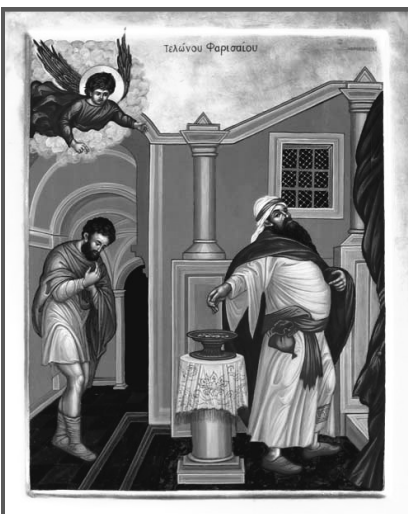
Святіший Отець особисто, а також завдяки різним механізмам дипломатичної присутності Святого Престолу уважно стежить за ситуацією в Україні. Я дуже часто з ним зустрічаюся. Останні наші зустрічі відбувалися в жовтні на засіданні Папського Синоду. Святіший Отець Франциск справді вболіває за нас, особливо коли йдеться про Україну як жертву несправедливої агресії. До речі, він у такий батьківський християнський спосіб помолився за Україну під час Різдвяних богослужінь у Римі. Зокрема, згадав про нас у своєму різдвяному вітанні «*Urbi et orbi*», де він говорив завжди «улюблена Україна», «многостраждальна Україна», яка так очікує миру, що запізнюється. Тому під час кожної зустрічі ні про що інше не говоримо, як тільки про ту Церкву, про той народ, який я представляю.

(conclusion next week)

(закінчення наступного тижня)

SUNDAYS BEFORE THE GREAT FAST

НЕДІЛІ ПЕРЕД ВЕЛИКИМ ПОСТОМ



Sunday of the
Publican & Pharisee
10 February
Gregorian
17 February
Julian

Sunday of the
Prodigal Son
17 February
Gregorian
24 February
Julian



Неділя Митаря і Фарисея
10 лютого
Григоріанський
17 лютого
Юліанський

Неділя Блудного Сина
17 лютого
Григоріанський
24 лютого
Юліанський



For Ukrainian Greek Catholics, the issue of Church identity, the question of what church I belong to, is far more important than most faithful realize. In my previous reflections on the topic of colonialism, the impact of imperialism on our people has also colored our relationships with other churches. Subservience to the Moscow Patriarchate is a reality that has only recently gained attention in mass media, including the English-speaking world. Articles tagged “Battle of the Churches,” “Ukraine’s Liberation from the Church of Moscow,” and “Moscow Loses Church Territory in Ukraine” are just a few of the thematic titles mentioned in world press service. The granting of the “Tomos of Autocephaly” by the Patriarchate of Constantinople is a matter of historical justice and a geopolitical bombshell.

The reason it is a matter of historical justice is easy to determine. Finally, Kyiv is truly the capital of Ukraine and not a city in Russia. Finally, we can claim what belongs to us: our land, our language, our history, and our people. There still is a tendency by others to refer to us as Russians or little Russians, and not Ukrainians. The tomos recognizes and proclaims the truth: that 10th century Kyiv was fully Ukrainian and not the center of the Russian world (russkiy mir). History tells us that the creation of the Patriarchate of Moscow in 1589 was an act of political manipulation. I have asked myself for many years, why has no one recognized the Patriarchate of Kyiv, Moscow’s mother church? The answer has always been: “Moscow does not want to.”

Recently, His Beatitude, Patriarch Sviatoslav wrote a pastoral letter, “Our Sophia,” in which he reminds us that the church of St. Sophia is authentically our church. Our Ukrainian Greek Catholic Church can trace its founding to St. Volodymyr the Great and the baptism of the people of Kyiv-Rus. As a matter of fact, our Church is the only Church that has an uninterrupted chain of episcopal succession going back to this historic moment. It was Metropolitan Michael Rohoza of Kyiv, along with other bishops, who signed the Union of Brest in 1595, which re-established full communion with the See of Rome. Truly, we are the Church of Kyiv and St. Sophia is our historic cathedral. We are a daughter Church of Constantinople, and our theology, ecclesiology, liturgical life, and spirituality all flow from this foundation.

Для українців греко-католиків питання церковної ідентичності чи питання: до якої церкви я належу? є набагато важливішим, ніж більшість вірних собі гадають. У моїх попередніх роздумах про колоніалізм, я казав, що імперіалізм, який зазнали наші люди, також залишив відбиток на наших стосунках з іншими церквами. Підкорення церкви Московським Патріархатом є історичним фактом, який отримав увагу англосовітських медіа лише недавно. Світові інтернет-видання рясніли заголовками “Битва церков”, “Звільнення України від Московської Церкви”, “Москва втратила свою “канонічну територію”, і це лише кілька з багатьох, опублікованих в пресі.

Причину, завдяки якій постало це питання – питання встановлення історичної справедливості, легко визначити. Нарешті, Київ є столицею України, а не містом у Росії. Нарешті, ми можемо претендувати на те, що належить нам: наша земля, наша мова, наша історія і наші люди. Ми і далі спостерігаємо тенденцію називати нас росіянами, чи малоросами, а не українцями. Проте, Томос виголошує і утверджує правду, що у 10-му столітті Київ був абсолютно українським містом, а не центром руского міра. Історія



St. Sophia, Church of Kyiv — св. Софія Київська

говорить нам, що акт створення Московського Патріархату у 1589 році був актом політичної маніпуляції. Я себе запитував багато років: “Чому ніхто не визнавав Патріархат Київський, дочкою якого є Московська церква?” Але завжди отримував одну відповідь: “Тому що Москва не хоче”.

Нещодавно Блаженніший Патріарх Святослав написав пасторальне звернення “Наша Софія”, у якому він пригадує нам, що церква св. Софії в Києві є істинно нашою церквою. Наша греко-католицька церква може відслідкувати її історію від часів її заснування Володимиром і хрещення України-Руси. Власне кажучи, наша Церква є єдиною церквою, яка має безперервний зв’язок єпископального наступництва ще з самого початку. Саме Митрополит Київський Михайло Рогоза разом з іншими владиками підписали Брестську Унію 1595 року, яка відновила сопричастя с Римським Престолом. Справді, ми належимо до Київської Церкви і св. Софія є нашим історичним собором. Ми є дочкою Константинопольської Церкви і наше богослов’я, еkleзіологія і літургійне життя – все походить від цієї традиції.

INTENTIONS

SUNDAY, FEB 10TH — SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE (G)

ZACCHAEUS SUNDAY (J)

7:00 AM — Matins

8:00 AM — Special intention for Lucille

9:30 AM — Pray for the sick and shutins of the parish;

Health & Blessing for Olha, Halyna, & Tertyana

11:30 AM — Health for Dr. George Podluskyy; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion

MONDAY, FEB 11TH — HIEROMARTYR BLAISE OF SEBASTEA (G)

TRANSFER OF THE RELICS OF IGNATIUS (J)

9:00 AM — In memory: +Joseph Gural (*Helen Ehlers*)

6:30 PM — Vespers

TUESDAY, FEB 12TH — MELETIUS OF ANTIOCH (G)

THREE HOLY HIERARCHS (J)

9:00 AM — Pray for those who are seeking redemption

6:30 PM — Divine Liturgy

WEDNESDAY, FEB 13TH — VENERABLE MARTINIAN (G)

HOLY WONDERWORKERS & UNMERCENARIES CYRUS & JOHN (J)

9:00 AM — Pray for all unborn children

THURSDAY, FEB 14TH — REPOSE OF VENERABLE CYRIL, TEACHER OF THE SLAVS (G)

MARTYR TRYPHON (J)

9:00 AM — Pray for those who are seeking forgiveness;

In memory: +George Gojewycz, 1yr Anniversary

6:30 PM — Vespers

FRIDAY, FEB 15TH — APOSTLE ONESIMUS (G)

ENCOUNTER OF OUR LORD, GOD, & SAVIOR JESUS CHRIST (J)

9:00 AM — Pray for the hungry and homeless;

Health and God's blessings for o. Bohdan...Mnohaya Lita!

6:30 PM — Divine Liturgy

SATURDAY, FEB 16TH — MARTYRS PAMPHILIUS & OTHERS (G)

RIGHTEOUS SIMEON & PROPHETESS ANNA (J)

9:00 AM — In memory: +Helen Charuk (*Charuk Family*)

+Natalia, +Elena, +Alexandra, +Nadia, +Myroslava, +Oleh, +Orest

+Bohdan

SUNDAY, FEB 17TH — SUNDAY OF THE PRODIGAL SON (G)

SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE (J)

7:00 AM — Matins

8:00 AM — In memory: +Anthony & John Deeds (*Family*)

9:30 AM — Pray for the sick and shutins of the parish; Good health & happiness for Walter Szymanskyj (*Mother*); In thanksgiving Ihor & Ina

11:30 AM — Health for Dr. George Podluskyy; In memory: +Erica, +Margaret, +Unsoon, +Marion



CANDLES FOR FEBRUARY 2019

Memorial Candles

* In loving memory of Wasyl Palahniuk (*Family*)

* In loving memory for Anthony & John Deeds (*Family*)

Perpetual Oil Lamp

* Available

Lady of Hoshiw Shrine

* Health & Birthday Blessing for Lorraine Zubrycky (*Mary Papinko*)

* Available

Mother of God Shrine

• In loving memory of Anna (*Kushnir, M Family*)

* In loving memory of Millie Crowhurst and Olga Barnas (*Lorraine Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In thanksgiving for 11 years with Fr. Mykola (*A parishioner friend*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of Maria Sabestsii (*Sabetskii Family*)

* In loving memory of Maria Durbak (*Family*)

St. Joseph the Betrothed

* In loving memory of George Gojewycz (*Katya & Ryan*)

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* In loving memory of Aena Dankewycz (*Family*)

* Available

Our Lady of Protection

* Health & Birthday Blessing for Lorraine Zubrycky (*Rosalie Deeds*)

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Paraskewa Duda, Fr. Myron Panchuk, Lucille Maryniw, Olga Kykta, John Masley, Sean Patterson, Florence Kozyra, Josephine Bereza, Reed Meersman, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Dr. George Podluskyy, Mrs. Stefania Dragan, Mrs. Marta Stadnyk, Paul Lawrin

We are not Roman Catholics! We are not a daughter church of Rome. We are in communion with the Bishop of Rome, Pope Francis, but not (according to our theology) under his jurisdiction. The head of our Church is His Beatitude, Patriarch Sviatoslav. This distinction is guaranteed by the Articles of the Union of Brest. This document needs to be studied by all of us in order to come to a clear understanding of what our ancestors insisted upon.

Unfortunately, an uninformed clergy and faithful have ignored the Articles of the Union of Brest and have succumbed to Roman Catholic theology and liturgical practices. We have suffered greatly because of this. To this day, I hear of countless people who were baptized in our churches but go to the local Roman Catholic church because there “is no difference,” and “it is more convenient.”

What is the reason for this exodus? It is not simply a question of language, because close to 100 percent of our parishes in North America have services in English. It is, however, one of the fruits of Latinization. Why have our people adopted a preference for stations of the cross, novenas, exposition of the Blessed Sacrament, devotions to Roman saints, a Latinized understanding of the Holy Mysteries (sacraments), and so on? Because we have taught this to our people. Our catechetical texts have primarily been Roman. The exodus is understandable: we are just Roman Catholics of the Byzantine Rite. (Take a look at the cornerstone of the old church building which today houses the parish office).

But, if we take a serious look at our identity as the Church of Kyiv, a daughter Church of Constantinople, there is a theological world that we should embrace. St. Pope John Paul II stated that the Church breathes with two lungs: Eastern and Western. This beautiful statement is marred by our unwillingness to breathe as an Eastern Church. Will you trade in your rosary for chotki? Will you attend the Liturgy of the Pre-Sanctified gifts? Will you pray the Akafist hymns instead of Novenas? Will you finally place icons in your home?

One of the most glaring violations of the Articles of the Union of Brest is celebrating Pascha according to the Roman calendar. The articles affirm celebrating all feasts according to the Gregorian calendar, but not the celebration of Pascha. This was approved by Rome, but we have not adhered to this article. Why? Is this disregard a function of social inferiority, of our inability to respect our ancestral patrimony? Why not make a bold step forward and celebrate Easter at St. Joseph Parish on its proper date--according to the Church of Kyiv?

If I do not feel that I am a faithful member of the Church of Kyiv, then I can freely join another Church. But, no one should presume that priests and deacons should preach and teach a theology that is inauthentic to our Church. We are not Roman Catholics; we are not a Reformed Church (Protestant). We are the Church of Kyiv, fully catholic, orthodox, and apostolic.

Rev. Myron Panchuk Ph.D.

Але ми не римо-католики! Ми не є дочірньою церквою Риму. Ми перебуваємо у сопричасті з Єпископом Риму, Папою Франциском, але згідно з нашим вченням, ми не є у його юрисдикції. Головою нашої церкви є Блаженніший Патріарх Святослав. Це є наше право, яке гарантоване нам статтями Брестської Унії. Нам усім потрібно вивчати цей документ для того, щоб добре розуміти, на чому настоювали наші предки.

На жаль, наше інфантильне духовенство і вірні проігнорували Статті Брестської Унії і піддалися впливові римо-католицької теології і літургійних практик. Ми дуже постраждали від цього. Навіть до сьогодні я чую безкінечні історії про людей, які хрестилися в нашій церкві, але перейшли до римо-католицької церкви, тому що “і так немає різниці” або “так зручніше”.

Що стало причиною цього? Причина цього “відходу” полягає не лише у мові, адже майже 100 відсотків наших парафій у Північній Америці служать літургії англійською. Іншою причиною є латинізація і її наслідки. Чому ми прийняли хресну дорогу, дев’ятниці, виставлення Святих Таїн, вшанування римських святих, латинізоване розуміння Святих Таїн і т.д.? Тому що ми цьому навчали наших людей. Наш катехизм був в своїй основі римо-католицький. Тому причина відходу є зрозуміла – ми просто є римо-католики візантійського обряду. (Подивіться на напис на наріжному камені старої церкви, що є тепер парафіяльною канцелярією).

Але якщо ми серйозно розглядатимемо нашу ідентичність у контексті Київської церкви, дочірньої церкви Константинополя, то нам доведеться осмислити цілий світ богословської науки. Св. Папа Іван Павло II говорив, що церква дихає двома легенями: східною і західною. Краса цієї фрази спотворюється нашим небажанням дихати як східна церква. Чи ви обміняєте свою вервицю на чотки? Чи ходитимете на Літургію Передосвячених Дарів? Чи молитиметеся акафістові пісні замість дев’ятниць? Чи врешті-решт повісите ікони в себе вдома?

Одним з кричущих недотримань статей Брестської Унії є святкування Великодня за римо-католицьким календарем. У статтях підтверджено святкування всіх свят за григоріанським календарем, крім Великодня. Рим сам затвердив це положення, але ми його не дотримуємося. Чому? Чи таке ігнорування є виявом соціальної меншовартості, чи нашої неспроможності поважати спадщину предків? Чому б нам, парафії св. Йосифа Обручника, не зробити цей сміливий крок і святкувати Великдень правильно, у відповідний час, як це має робити Київська Церква?

Якщо я не відчуваю себе вірним Київської Церкви, я маю право піти до будь-якої іншої. Але ми не можемо припускати, що священики і диякони повинні проповідувати і навчати богословську науку, яка не є автентичною для нашої церкви. Ми не є римо-католики, ми не є реформаторська (протестантська) церква. Ми належимо до Київської церкви – католицької, правовірної і апостольської.

о. Д-р Мирон Панчук

SPIRIT OF ST. JOSEPH

A finger food buffet is planned for the next meeting of the Spirit of St. Joseph on Tuesday, February 19, 2019 at 11:30am. Beverages and dessert will be provided. Afterwards bingo will be played. Please call Barbara at 773-625-4487 or Eleanor at 773-589-0780 to let us know you are coming. Members-\$8, Guests-\$10.

UKRAINIAN AMERICAN VETERANS

The Ukrainian American Veterans Post 32-Chicago is looking for new members. If you have a Ukrainian ancestry and honorably served in any branch of the United States military you are invited to join us. Please contact Bohdan Dudycz, Publication Officer at 847-825-1717 or dahonorable@att.net. Be assured that you will be welcomed.

JORDAN BLESSING OF HOMES

If you wish to have your home blessed with Holy Water this year, please fill out form and throw it in the collection basket, the designated basket in the church vestibule, call our parish office at (773) 625-4805, or send an email to stjosephucc@gmail.com, with your name, phone number and the date you wish the clergy to come and Bless your home.

ЙОРДАНСЬКЕ СВЯЧЕННЯ ОСЕЛІ

Родини, які бажають, щоб отець посвятив їхні помешкання, повинні виповнити анкету і покласти її в кошик при вході до храму, або зателефонувати до парафії за тел. (773)-625-4805, або надіслати на адресу stjosephucc@gmail.com таку інформацію: Ваше ім'я, адресу, номер телефону, дату і час, коли би Ви хотіли посвятити Ваше помешкання.

EPARCHIAL NEWS

In order to better understand the Word of God, be up-to-date with religious life of UGCC and its laity the Eparchy of St. Nicholas encourages its faithful to use the following online information resources: newspaper "New Star" (<http://esnucc.org/new-star>), eparchial website (<http://esnucc.org/>), and also subscribe to the personal Facebook page of Bishop Benedict <http://facebook.com/benedict.Aleksiychuk.1>

ВІСТІ З ЄПАРХІЇ

Для кращого розуміння Слова Божого та ознайомлення з релігійним життям УГКЦ та її мирян Єпархія св. Миколая заохочує своїх вірних скористатися такими інформаційними інтернет ресурсами як газета "Нова Зоря" (<http://esnucc.org/new-star>), єпархіальний сайт (<http://esnucc.org/>), а також підписатися на особисту сторінку Владики Венедикта у Facebook <http://facebook.com/benedict.Aleksiychuk.1>

HERO CARDS

Put your shopping dollars to work for our Heroes. Every card you buy allows that company to give a donation to our fund. Example: Jewel and Mariano's will give \$4 for every \$100 purchased. You still get your \$100 to spend at the store for groceries and our Heroes also get \$4. It's a win-win situation.

КАРТКИ ДЛЯ ГЕРОЇВ

Зробіть так, щоб ваші долари працювали для наших героїв. З кожної картки, яку ви купуєте, певна сума іде на наш Фонд Героїв. Як це працює? Наприклад, Jewel і Mariano's віддають нам \$4 з кожних \$100 закупів. Ви нічого не втрачаєте: купуєте продукти на \$100, а наш Фонд отримує \$4. Це вигідно всім.

IRMOS CD

Don't forget to purchase your copy of our church choir's Christmas CD "Shcho To Za Predyvo". Copies are available in the Parish office at \$10 per copy.

ДИСК ХОРУ "ІРМОС"

Придбайте собі чудовий різдвяний подарунок — диск нашого хору "Що то за Предиво". Диски можна купити у парафіяльній канцелярії, вартість—\$10.



THANK YOU FOR LAST SUNDAY'S COLLECTIONS

SUNDAY COLLECTIONS	\$ 3,831.00
CAPITAL IMPROVEMENT	\$ 1,892.00
UTILITIES	\$ 50.00
DEVELOPMENT FUND	\$ 0.00
OTHER	\$ 511.00
TOTAL	\$ 6,284.00

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

Selfreliance
Federal Credit Union



Самопоміч
Українська Федеральна Кредитова Спільнота

ВСІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ! | FULL FINANCIAL SERVICES!

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ФІНАНСОВОЇ УСТАНОВИ, ЯКА ПІДТРИМУЄ ВАШУ ПАРАФІЮ! | BE A MEMBER OF THE FINANCIAL INSTITUTION THAT SUPPORTS YOUR PARISH!

Member-Owned • Federally Insured • Full Financial Services

Federally insured by **NCUA**

SELFRELANCE.COM

OFFICE AND SERVICE HOURS

HOURS	OFFICE	DRIVE-UP
Monday	Closed	9 - 6
Tuesday	9 - 8	9 - 8
Wednesday	9 - 2	9 - 6
Thursday	9 - 2	9 - 6
Friday	9 - 8	9 - 8
Saturday	9 - 1	9 - 1
Sunday	9 - 1	9 - 1

OFFICE INFORMATION

5000 N. Cumberland Ave.
Chicago IL 60656
TEL 773.589.0077 FAX 773.589.0523

phone: **708-547-5491**



Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services

SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

ЗАПРОШУЄМО ДО СПІВПРАЦІ!

847-621-3355



DVL EXPRESS



MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical services to Chicago for over 19 years!

GOOD SOURCE TRUCKING Inc.
630-433-2353

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



FRUIT MARKET

100 E. Rand Rd., Arlington Hts, IL
Phone: 847-368-0238



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL

Phone: **773-469-9825**



LOCAL CDL



224 578 0782

DOLYNKA
UA-USA CONSULTING

5050 N. CUMBERLAND AVE., NORRIDGE, IL 60706.

Тел. 773-600-2727 **WWW.DOLYNKA.COM**

☑ ЗАПРОШЕННЯ В США ☑ ПРОДАЖ КВИТКІВ

ПОСИЛКИ
В УКРАЇНУ

- Апостіль • Довіреності • Заяви
- Спадкові справи в Україні
- Оформлення та відновлення пенсій в Україні
- Переклади завірені печаткою
- ATA - Американської Асоціації Перекладачів

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

REMEMBER US IN YOUR WILL

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember St. Joseph Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone home! Please contact the office for information.

ЗГАДАЙТЕ НАС У СВОЄМУ ЗАПОВІТІ

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Будь ласка, пам'ятайте про парафію Св. Йосифа при створенні вашого заповіту. Ваші добрі справи будуть продовжуватися після повернення додому до вічного життя! Якщо вас зацікавила ця інформація, ласкаво просимо звертатися до нашої канцелярії.